

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Pacific Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B.C.
V8W 3X4
Bid Fax: (250) 363-3344

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B. C.
V8W 3X4

Title - Sujet Soutien de mission de la NASA		
Solicitation No. - N° de l'invitation 31034-124346/A		Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 31034-124346		Date 2012-09-05
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VIC-211-6003		
File No. - N° de dossier VIC-2-35095 (211)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-09-25		Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Park, Isabell		Buyer Id - Id de l'acheteur vic211
Telephone No. - N° de téléphone (250) 363-3981 ()		FAX No. - N° de FAX (250) 363-3344
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification n°001

1. **Modifier** la table des matières comme suit :

TABLE DES MATIÈRES**PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

1. **Attestations relatives au Code de conduite – Attestations préalables à l'attribution du contrat**

2. **Modifier** la partie 2 comme suit :

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Le document 2003, (2012-07-11) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le texte du paragraphe 4 de la section 01 – Code de conduite et attestations, du document 2003 susmentionné est remplacé par ce qui suit :

Les soumissionnaires doivent fournir, avec leur soumission ou le plus tôt possible après le dépôt de celle-ci, une liste complète de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire. Si la liste n'a pas été fournie à la fin de l'évaluation des soumissions, le Canada informera les soumissionnaires du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Le défaut de fournir cette liste dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable. Les soumissionnaires doivent toujours fournir la liste des administrateurs avant l'attribution du contrat.

Le Canada peut, à tout moment, demander aux soumissionnaires de fournir un formulaire de consentement dûment rempli et signé (*Consentement la vérification de l'existence d'un casier judiciaire - PWGSC-TPSGC 229*) pour toute personne inscrite sur la liste susmentionnée, et ce dans un délai précis. Le défaut de fournir le formulaire de consentement dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

Le texte du paragraphe 5 de la section 01 – Code de conduite et attestations, du document 2003 susmentionné est remplacé par ce qui suit :

Le soumissionnaire doit diligemment tenir à jour la liste, en informant le Canada, par écrit, de tout changement survenant au cours de la période de validité de la soumission. Il doit également fournir au Canada les formulaires de consentement correspondants, au besoin. En outre, le soumissionnaire devra diligemment tenir à jour la liste et fournir, au besoin, les formulaires de consentement au cours de la période d'exécution de tout contrat découlant de la présente demande de soumissions.

3. **Modifier** la partie 5 comme suit :

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

1. Attestations relatives au Code de conduite – Attestations préalables à l'attribution du contrat

- 1.1** Les soumissionnaires doivent fournir, avec leur soumission ou le plus tôt possible après le dépôt de celle-ci, une liste complète de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire. Si la liste n'a pas été fournie à la fin de l'évaluation des soumissions, l'autorité contractante informera les soumissionnaires du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Les soumissionnaires doivent fournir la liste des administrateurs avant l'attribution du contrat. Le défaut de fournir cette liste dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

L'autorité contractante peut, à tout moment, demander aux soumissionnaires de fournir un formulaire de consentement dûment rempli et signé (*Consentement la vrification de l'existence dun casier judiciaire - PWGSC-TPSGC 229*) pour toute personne inscrite sur la liste susmentionnée, et ce dans un délai précis. Le défaut de fournir le formulaire de consentement dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

4. **Modifier** l'article 1.1 Évaluation technique comme suit :

Supprimer PARTIE 4, Clause 1. Procédures d'évaluation, Article 1.1 Évaluation technique et **remplacer** parce qui suit :

1.1 Évaluation technique

1.1.1 Critères techniques obligatoires

1.1.1.1 Langue de travail

Le scientifique en instrumentation pour le télescope spatial James Webb (TSJW) et l'imageur dans le proche infrarouge et spectrographe sans fente (NIRISS) (JNIS) doit maîtriser l'anglais oral et écrit, qui est la langue opérationnelle du centre des sciences et des opérations (CSO). On jugera du respect de ce critère en fonction de la réponse du soumissionnaire à la section 3 du tableau 1.1.2, " Le soumissionnaire doit fournir une explication ".

1.1.1.2 Budget maximal

Le montant qui figure au volet Prix ne doit pas être supérieur à celui du budget maximal de 164 000 dollars américains, pour la période de 18 mois initiale.

Note : Ce montant budgétaire ne sert qu'aux fins d'évaluation des soumissions et suppose que la date de début est le 1er octobre 2010. Toutefois, le soumissionnaire retenu ne facturera que selon le tarif mensuel et que pour les mois pendant lesquels des services sont bel et bien fournis.

1.1.2 Critères techniques cotés

DIRECTIVES CONCERNANT LA RÉDACTION DE LA PROPOSITION TECHNIQUE

Dans la présente sous-section, les candidats doivent indiquer leurs compétences techniques, scientifiques et de gestion, et faire état de leurs titres et qualités particuliers par rapport au travail à exécuter. Il faut joindre un curriculum vitae détaillé à la proposition.

On se servira des renseignements suivants pour confirmer les capacités du soumissionnaire :

- Lettres de recommandation, pour confirmer le relevé d'emplois et les compétences pertinentes
- Documents techniques ou scientifiques pertinents ou publiés
- Toute autre annexe de la soumission que le soumissionnaire juge pertinente

EXEMPLE

S'il n'y a pas suffisamment de place dans le tableau, attribuez un numéro de RRS (renvoi à des renseignements supplémentaires) et inscrivez l'information sur une page distincte de votre proposition.

POINT	SPÉCIFICATION	RÉPONSE DU SOUMISSIONNAIRE	Évaluation (réservé à l'usage du CNRC)	Commentaires du soumissionnaire – ASO ou n° de RRS
3.a	Expérience du soutien aux astronomes et aux observatoires (de préférence spatiaux)	Travailleur scientifique de soutien du centre Spitzer (8 ans)	LAISSER EN BLANC RÉSERVÉ AU CNRC	Pour plus de détails, veuillez consulter le RRS n° 01.
3.b	Expérience de la rédaction de rapports techniques et de documents de recherche	23 publications scientifiques revues par un comité de lecture; 30 travaux présentés dans le cadre d'une conférence. 10 documents de la SPIE; Deux manuels sur les données instrumentales	LAISSER EN BLANC RÉSERVÉ AU CNRC	Pour plus de renseignements, consultez le RRS n° 02, dans la proposition.

RRS n° 01 : Dans cet exemple, le renvoi à des renseignements supplémentaires correspond à un curriculum vitae professionnel détaillé.

RRS n° 02 : Dans cet exemple-ci, le renvoi à des renseignements supplémentaires est une liste détaillée des publications, répartie en différents volets, à savoir : les documents scientifiques « revus par un comité de lecture », les documents « non revus par un comité de lecture » (travaux réalisés dans le cadre d'une conférence) et les documents « techniques » (p. ex. description des efforts en matière d'instrumentation, d'étalonnage des données, etc.).

Table 1.1.2

N°	CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS	Nbre max. de points
1	<p>NIVEAU D'ÉTUDES ET DIPLÔMES DE LE SOUMISSIONNAIRE*: Le soumissionnaire est titulaire d'un doctorat :</p> <ul style="list-style-type: none"> • en astronomie ou en astrophysique (maximum de 50 points), • en physique (maximum de 40 points), • dans un domaine connexe : _____ (maximum de 39 points) <p>Les points seront attribués en fonction du genre de diplôme et de l'établissement qui l'a décerné (la valeur d'un diplôme peut varier si l'on juge que les normes d'un établissement sont inférieures).</p> <p>OU</p> <p>* Sur demande, le soumissionnaire doit fournir une preuve de ses diplômes à l'autorité contractante dans le délai imparti. S'il n'est pas en mesure de les présenter, il sera jugé inadmissible.</p>	50
2	<p>EXPÉRIENCE DE LE SOUMISSIONNAIRE Recherche au niveau postdoctoral ou recherche semblable en rapport avec le travail à exécuter aux termes du contrat.</p> <p>i) Recherche au niveau postdoctoral (ou semblable) : > 7 années = 30 points Pour une expérience comprise entre une année et sept années, les points seront calculés au prorata. {Exemple : 5,5 années d'expérience = 5,5/7 x 30 points = 23,5 points} Moins d'une année d'expérience = 0 point</p>	30
3	<p><u>Votre proposition doit inclure une ou plusieurs lettres de recommandation</u>, dont on se servira pour la notation. Globalement, les lettres de recommandation du soumissionnaire doivent traiter de chacun des critères indiqués aux lignes « a » à « h » ci-après. Si le soumissionnaire fournit plusieurs lettres de recommandation, on n'attribuera qu'une seule fois des points pour la même information qui apparaîtrait dans plusieurs lettres.</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir des explications (c.-à-d. curriculum vitae) contenant des détails sur les points suivants : L'attribution du nombre maximal de points sera fonction de la durée, de l'étendue et des détails relatifs aux connaissances et aux emplois antérieurs. Par exemple, de l'expérience dans un observatoire au sol est satisfaisante, mais on attribuera plus de points pour de l'expérience avec à un observatoire spatial. On tiendra également compte du niveau de soutien fourni. Le travail au moyen d'instruments astronomiques, ainsi que la connaissance approfondie de ces derniers, comptent davantage que le simple fait d'aider des astronomes à remplir des formulaires de proposition.</p>	

		<p>L'expérience de l'utilisation de détecteurs à infrarouge compte davantage que l'expérience des dispositifs à couplage de charges (DCC) optiques. De plus, il faut présenter une liste des enseignements et des exposés réalisés pour que l'on puisse noter les compétences des candidats dans le domaine des exposés et de la documentation.</p> <p>Dans toutes ces catégories, le nombre de points reçu peut aller de 0 au nombre maximal.</p>	
	a.	Expérience du soutien à des astronomes et des observatoires (de préférence en milieu spatial)	30
	b.	Expérience de la rédaction de rapports techniques et de documents de recherche	20
	c.	Connaissance des langages de programmation et des trousseaux d'analyse de données	20
	d.	Connaissance spécialisée d'au moins un domaine de l'astronomie	10
	e.	Compétences en communication verbale et en exposés	10
	f.	Expérience de l'analyse des données d'imagerie à bande étroite ou à contraste élevé	10
	g.	Expérience des détecteurs astronomiques (de préférence à infrarouge)	10
	h.	Expérience de l'étalonnage et de la mise en service des instruments astronomiques	10
	i.	<p>Décrivez les travaux de recherche que vous exécuteriez aux fins de l'exécution du contrat.</p> <p>Incluez une brève introduction à ce sujet et joignez-y une courte évaluation concernant la nécessité des travaux de recherche et les objectifs des travaux de recherche proposés.</p> <p>Incluez également une description de la méthode proposée pour satisfaire à l'exigence, le degré de succès escompté et, s'il y a lieu, les difficultés prévues.</p>	15
NOMBRE MAXIMAL DE POINTS			215

Toutes les autres conditions de la demande de proposition susmentionnée demeurent inchangées.